

# hohner

## EXACT

**Draadhechtmachine voor  
blocnotes en brochures**



CE



## Klanteninschrijvingen

Inventaris - Nr.: .....

Standplaats: .....

## Adres van de fabrikant

Firmanaam: Hohner Maschinenbau GmbH  
Staat: Gänsäcker 19  
Plaats: D-78532 Tuttlingen  
Telefoon: +49 (0) 74 62 / 94 68-0  
Telefax: +49 (0) 74 62 / 94 68-20  
E-mail: info@hohner-postpress.com  
Internet: www.hohner-postpress.com

## Aanschaffing Reserveonderdelen / Klantendienst

Telefoon: +49 (0) 74 62 / 94 68-0  
Telefax: +49 (0) 74 62 / 94 68-20

## Gebruiksaanwijzing

Document: Vertaling van het Duitse oorspronkelijke werkende  
Gebruiksaanwijzing  
Documentnummer: EXACT, band 1/2  
Versie: 06/2010

## Reserveonderdelenlijsten

Documentnummer: EXACT, band 2/2

## Inhoud

<b>1</b>	<b>Fundamentele veiligheidsaanwijzingen .....</b>	<b>6</b>
1.1	Doel van dit document .....	6
1.2	Operator.....	6
1.3	Veiligheidssymbolen en gebruikte afbeeldingen.....	6
1.4	Verplichting en aansprakelijkheid .....	7
1.5	Gebruik volgens de bepalingen .....	7
1.6	Organisatorische maatregelen.....	7
1.7	Veiligheidsinrichtingen .....	7
1.8	Informele veiligheidsmaatregelen .....	7
1.9	Opleiding van het personeel .....	7
1.10	Bijzondere gevaarlijke plaatsen .....	8
1.11	Service en onderhoud, verhelpen van storingen .....	8
1.12	Constructie veranderingen aan de installatie.....	8
1.13	Reinigen en verwijderen van de installatie .....	8
1.14	Geluid van de installatie.....	8
<b>2</b>	<b>Beschrijving van de Draadhechtmachine EXACT .....</b>	<b>9</b>
2.1	Afmeting.....	10
2.2	Conformiteit .....	10
2.3	Kenmerking en typeplaatje .....	10
2.4	Technische gegevens.....	10
<b>3</b>	<b>Opstelling en inbedrijfstelling .....</b>	<b>11</b>
3.1	Voor de veiligheid belangrijke componenten .....	12
3.2	Montage van de vingerbescherming.....	12
3.3	Elektrische aansluiting en motorbeveiligingsrelais .....	14
3.4	Montage hechtblad .....	16
3.4.1	Vlakke instelling van de hechtblad voor blokhechting .....	16
3.4.2	Instellen zadelvorm voor het hechten van brochures .....	16
3.5	Montage smalle hechtkop.....	18
3.6	Montage klinkhuis .....	18
3.7	Fijnstelling klinkhuis .....	18
3.8	Druk klingsysteem aanpassen .....	20
3.9	Montage neerhouder en wagen bij hechten van brochures.....	20
3.10	Instellen hechtdikte .....	22
<b>4</b>	<b>Aansluitschema's .....</b>	<b>23</b>

## 1 Fundamentele veiligheidsaanwijzingen

### 1.1 Doel van dit document

Dit document maakt de operator van de Draadhechtmachine **EXACT** met de volgende punten vertrouwd:

- de veiligheidsaanwijzingen
- de opstelling en inbedrijfstelling
- de instelling en bediening

Bijgevolg is de gebruiksaanwijzing voorwaarde voor een veilig en correct gebruik van de hechtkop. Zij **moet** daarom voor inbedrijfstelling door de operator zorgvuldig worden gelezen. Bewaar deze aanwijzing op een goed toegankelijke plaats en binnen handbereik in de buurt van de installatie.

### 1.2 Operator

De Draadhechtmachine **EXACT** mag uitsluitend door geïnstrueerd personeel bediend worden. De instructie gebeurt door de fabrikant of door personen die door de fabrikant voor de instructie bevoegd zijn.

### 1.3 Veiligheidssymbolen en gebruikte afbeeldingen



***Dit symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar voor het leven en de gezondheid van personen.***

Het negeren van de aldus gekenmerkte aanwijzingen **heeft onmiddellijk** ernstige schade voor de gezondheid, ja zelfs levensgevaarlijke letsels tot gevolg.



***Dit symbool wijst op een mogelijk gevaar voor het leven en de gezondheid van personen.***

Het negeren van de aldus gekenmerkte aanwijzingen **kan** ernstige schade voor de gezondheid, ja zelfs levensgevaarlijke letsels tot gevolg hebben. levensgevaarlijke letsels.



***Dit symbool wijst op een mogelijkerwijs gevaarlijke situatie.***

Het negeren van de aldus gekenmerkte aanwijzingen kan lichte letsels tot gevolg hebben.



***Dit symbool wijst op een mogelijke materiële schade.***

Het negeren van de aldus gekenmerkte aanwijzingen kan tot materiële schade leiden.



Verwijzing

***Dit symbool belooft tips voor het gebruik evenals zeer nuttige informatie.***

Ze helpen U, alle functies aan de installatie optimaal te gebruiken.

-

***Dit symbool vordert u tot handeling op.***

•

***Dit symbool dient als opsommingsteken.***

## Fundamentele veiligheidsaanwijzingen

### 1.4 Verplichting en aansprakelijkheid

De Draadhechtmachine **EXACT** is volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische voorschriften gebouwd. Toch kunnen tijdens het gebruik gevaren voor lijf en leven van de gebruiker of van derden resp. schade aan de installatie of aan andere materiële waarden ontstaan.

De installatie mag alleen gebruikt worden,

- voor het gebruik conform de bepalingen
- in een veiligheidstechnisch onberispelijke staat.

Storingen die de veiligheid in gevaar kunnen brengen moeten onmiddellijk verholpen worden.

Voor garantie en aansprakelijkheid gelden in principe onze "Algemene verkoops- en levervoorwaarden".

### 1.5 Gebruik volgens de bepalingen

De Draadhechtmachine **EXACT** dient uitsluitend hechting van brochures e.d.

Andere toepassingen als hierboven vermelde zijn verboden, omdat bij een onvakkundig gebruik gevaren kunnen optreden.

### 1.6 Organisatorische maatregelen

De noodzakelijke persoonlijke veiligheidsuitrustingen moeten door de exploitant ter beschikking gesteld worden. Alle bestaande veiligheidsinrichtingen moeten regelmatig gecontroleerd worden.

### 1.7 Veiligheidsinrichtingen

Telkens voordat de installatie in gang gezet wordt moeten alle veiligheidsinrichtingen op vakkundige wijze aangebracht zijn en goed functioneren.

Veiligheidsinrichtingen mogen alleen verwijderd worden:

- na stilstand **en**
- na beveiliging tegen nieuwe activering van de installatie.

### 1.8 Informele veiligheidsmaatregelen

De bedieningshandleiding moet altijd bij de installatie bewaard worden. Naast de gebruiksaanwijzing moeten de algemeen geldige evenals de plaatselijke voorschriften voor de ongevallenpreventie en voor de bescherming van het milieu ter beschikking gesteld en in acht genomen worden.

Alle veiligheids- en gevarenaanwijzingen op de installatie zijn in leesbare toestand te houden en, indien nodig, te vervangen.


### 1.9 Opleiding van het personeel

Uitsluitend geschoold en geïnstrueerd personeel mag aan de installatie werken.


De bevoegdheden van het personeel worden door de volgende tabel vastgelegd:

	<b>Geïnstrueerde personen</b>	<b>Vakkrachten</b>
<b>Transport</b>		Expeditie
<b>Inbedrijfstelling</b>		Fa. Hohner, klantendienst
<b>Bedrijf</b>	x	
<b>Zoeken naar storingen</b>	x	
<b>Verwijderen van storingen</b>		Fa. Hohner, klantendienst
<b>Instellen, gereedmaken</b>	x	
<b>Service</b>	x	

### 1.10 Bijzondere gevaarlijke plaatsen

	<p><b>WAARSCHUWING</b></p> <p><b>Snelle slagbewegingen van de hechtkoppen!</b> <b>Gevaar voor bekneld raken!</b></p> <p>➤ Gebruik de installatie nooit zonder correct gemonteerde vingerbescherming</p>
---	---

### 1.11 Service en onderhoud, verhelpen van storingen

	<p><b>WAARSCHUWING</b></p> <p><b>Snelle slagbewegingen van de hechtkoppen!</b> <b>Gevaar voor bekneld raken!</b></p> <p>➤ Gebruik de installatie nooit zonder correct gemonteerde vingerbescherming</p>
---	---

Monteer na instel-, onderhouds- en inspectiewerkzaamheden de vingerbescherming weer correct.

### 1.12 Constructie veranderingen aan de installatie

Veranderingen, aan- of ombouwwerken aan de installatie vereisen de toestemming van de fabrikant.

### 1.13 Reinigen en verwijderen van de installatie

De functionaliteit van de installatie en een zuivere verwerking van de producten kan alleen maar over een langere tijd gewaarborgd worden als de installatie regelmatig, in overeenstemming met de in de machinebouw gebruikelijke methoden, schoon gehouden en gereinigd wordt.

Reiniging met milde, niet schurende en niet krassende middelen. Nooit agressieve reinigingsmiddelen, zoals oplosmiddelen, gebruiken.

**LET OP**

**Bijzonder belangrijk** is daarbij het regelmatige verwijderen van afgesneden papierresten en papierstof, omdat deze tot klemmen of een hogere slijtage van de installatie kunnen voeren.

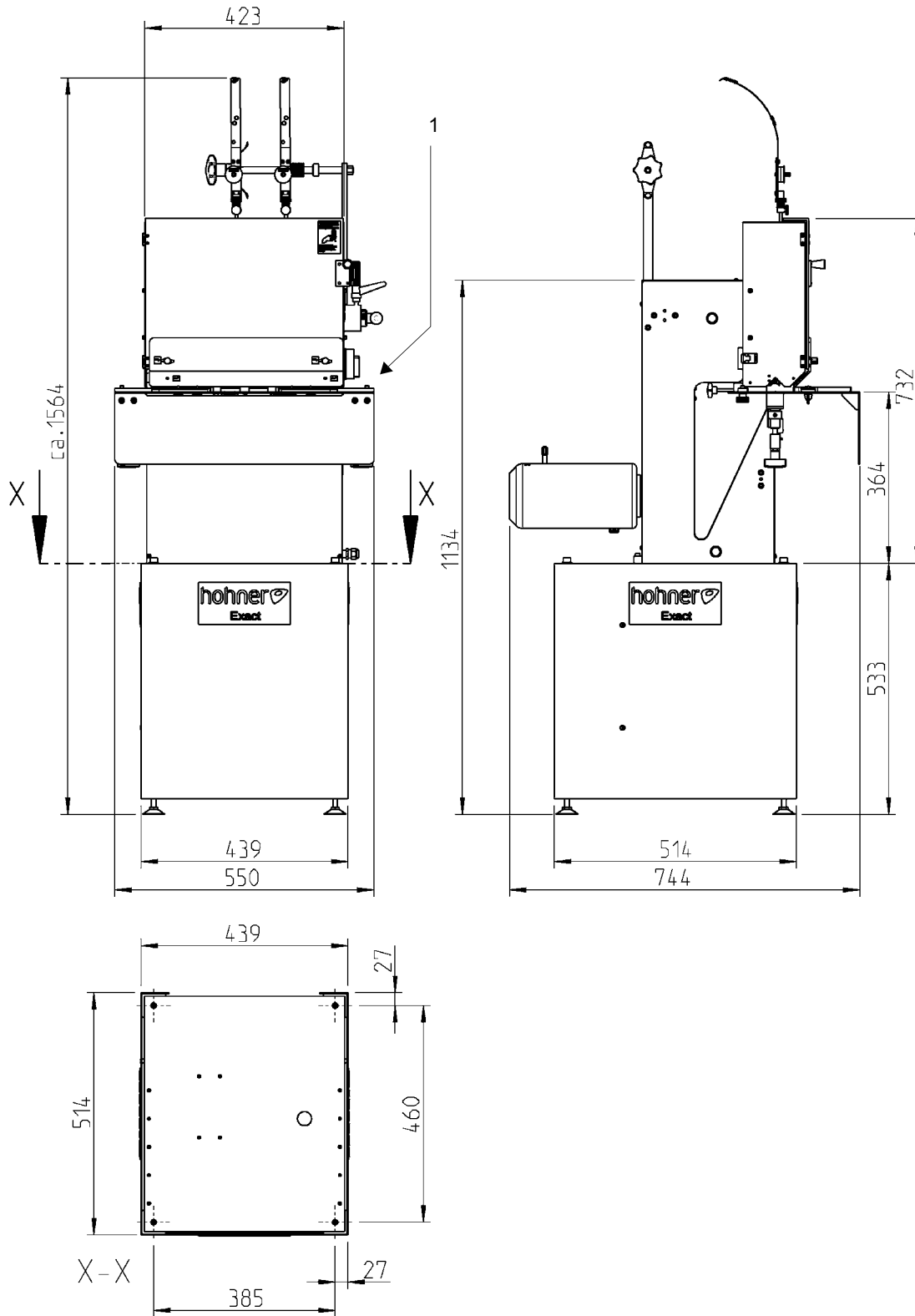
Op de installatie bevinden zich afhankelijk van de constructie blanke metalen delen. Deze moeten, vooral wanneer de installatie in ruimtes met een hogere luchtvochtigheid bedreven wordt, regelmatig met een beschermend reinigingsmiddel gereinigd worden.

Gebruikte stoffen en materialen (bijv. oplos- en smeermiddelen) vakkundig hanteren en milieuvriendelijk verwijderen.

### 1.14 Geluid van de installatie

Het van de installatie uitgaande geluidsniveau, gemeten in overeenstemming met DIN 45635, Deel 27 overschrijdt **niet** de waarde van 81 dB(A).

2 Beschrijving van de Draadhechtmachine EXACT



Afb. 2.1



## 2.1 Afmeting

- Afb. 2.1 -

## 2.2 Conformiteit

Gelieve te nemen het document in bijlage waar:

**"EU-inbouwverklaring volgens EU-machinerichtlijn 2006/42/EU"**

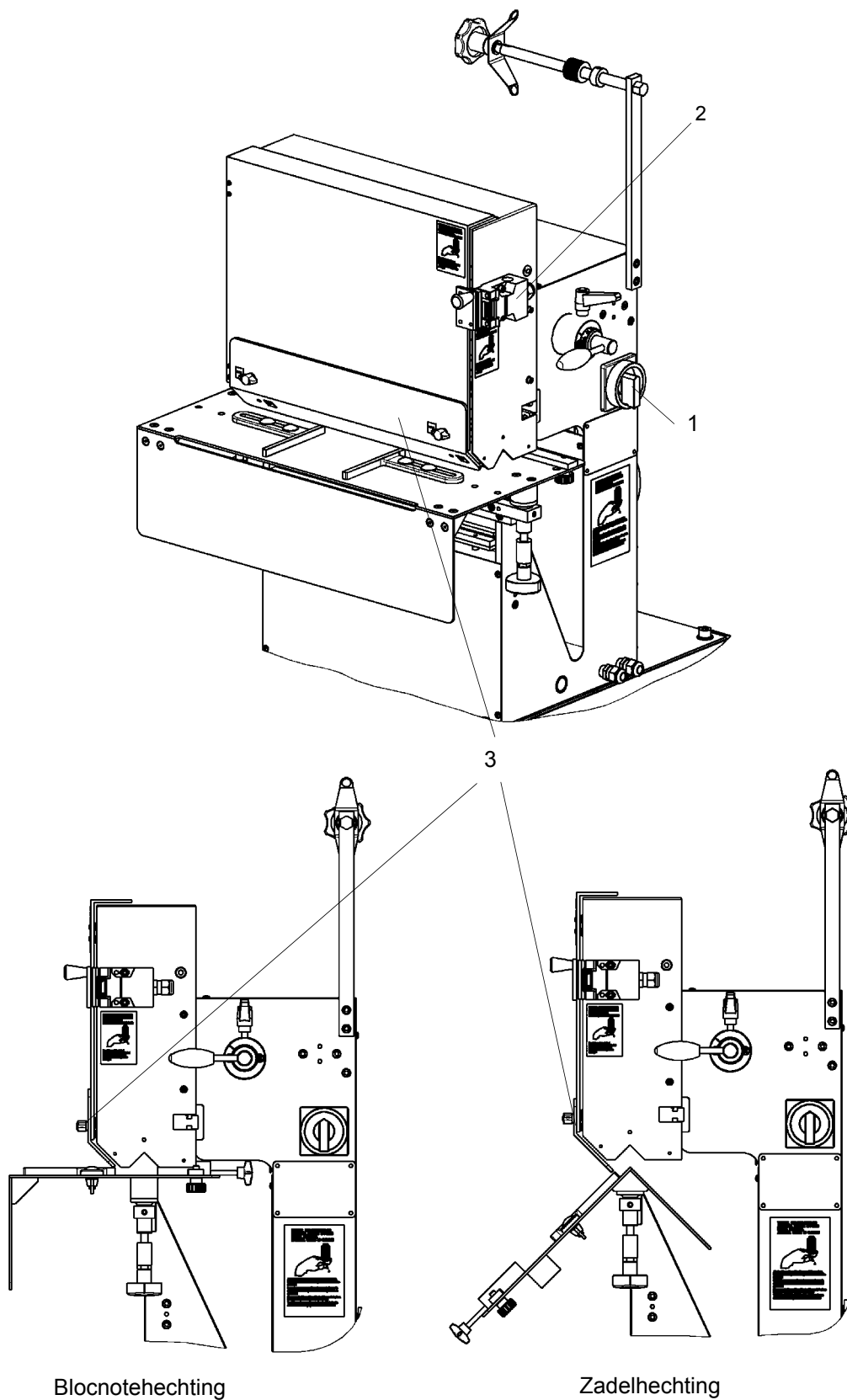
## 2.3 Kenmerking en typeplaatje

Het typeplaatje en de CE-markering bevinden zich onder de hoofdschakelaar, - Afb. 2.1 -, pos. 1.

## 2.4 Technische gegevens

Slag smalle hechtkop	50 mm
Slag klinker	5,5 mm
Formaat blad	550 x 280 mm
Max. breedte brochures	320 mm
Max. diepte vanaf hechtkrammen, naar achteren tot aan kolom	170 mm
Max. stelmaat voor smalle hechtkoppen	330 mm
Hechtcapaciteit bij plat hechten	tot 8 mm
Hechtcapaciteit bij ringooghechting	tot 3 mm
Hechtdraad bij plat hechten  * Draadafmetingen volgens Duitse norm!	normale uitrusting voor rond hechtdraad nr. 24-28* (0,60-0,40 mm) of naar keuze voor rond hechtdraad nr. 26-30* (0,50-0,35 mm) naar keuze voor plat draad nr. I-III* (0,70 x 0,35-0,75 x 0,55 mm)
Hechtdraad bij ringooghechting	Allen voor rond hechtdraad nr. 24-26 (0,60-0,50 mm)
Netto gewicht van de machine met hechtkop	tot 150 kg
Motor	0,37 kW voor wisselstroom 230/400 V 50 Hz
Geluidsniveau	niet hoger dan 81 dB(A)

**3 Opstelling en inbedrijfstelling**



Afb. 3.1

### 3.1 Voor de veiligheid belangrijke componenten

- Afb. 2.1 -

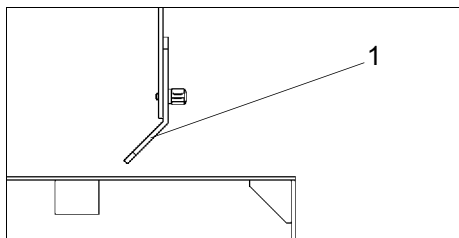
De gecombineerde AAN/NOOD-schakelaar -1-, de deurbeveiligingsschakelaar -2- en de vingerafdekking -3- zijn noodzakelijk voor een veilig functioneren van de machine.

### 3.2 Montage van de vingerbescherming

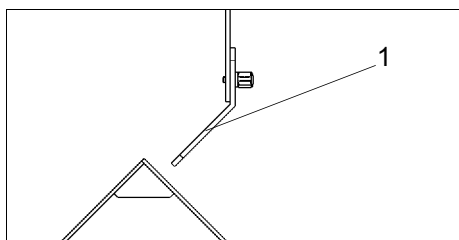
	<p><b>WAARSCHUWING</b></p> <p><b>Snelle slagbewegingen van de hechtkoppen!</b></p> <p><b>Gevaar voor bekneld raken!</b></p> <p>➤ Gebruik de installatie nooit zonder correct gemonteerde vingerbescherming</p>
---	--

De vingerbescherming moet steeds passend op de blocnote- of brochurehechting gemonteerd worden. Voor eenvoudige montage zijn op de vingerbescherming kenmerkende symbolen opgeplakt.

Monteer de vingerbescherming (1) voor blocnote- of brochurehechting als hieronder weergegeven.



Blocnotehechting



Zadelhechting

Opstelling en inbedrijfstelling



Afb. 3.2

### 3.3 Elektrische aansluiting en motorbeveiligingsrelais

	<p><b>⚠ GEVAAR</b></p> <p><b>Elektrische spanning</b></p> <p><b>Gevaar voor elektrische schokken!</b></p> <p>➤ Werken in de buurt van de netaansluiting mogen alleen door opgeleide vaklui uitgevoerd worden.</p>
---	---

- Neem bij het installeren van de machine de plaatselijke aansluitingsvoorschriften in acht. De machinetoevoerleiding moet conform deze voorschriften zijn beveiligd. Let er bij het leggen van de kabels op dat de toevoerkabels niet los op de grond liggen.

#### LET OP

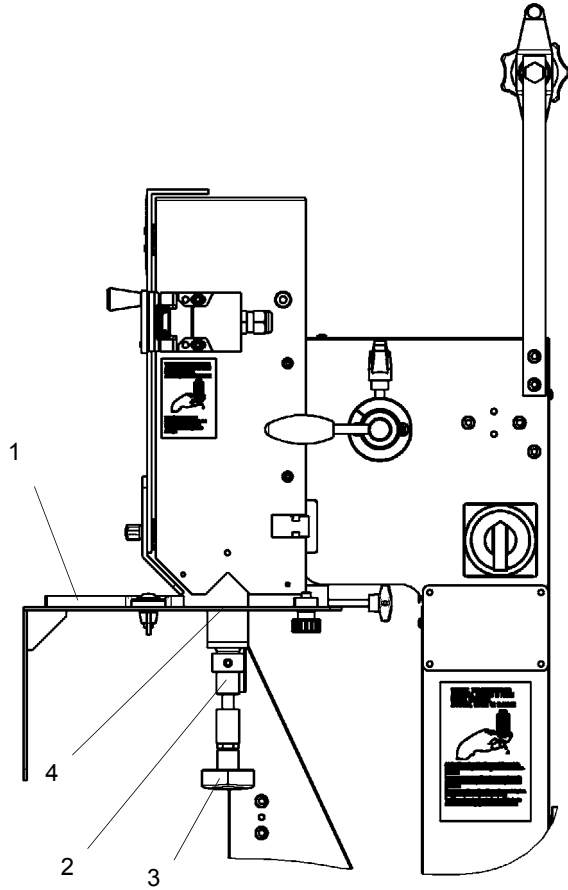
Let vooral op de draairichting van de motoras (zichtbaar op het ventilatorblad, gemarkeerd met een rode pijl). De draairichting is te veranderen door de twee fasen in de nettoevoerleiding om te wisselen.

#### Motorbeveiligingsrelais

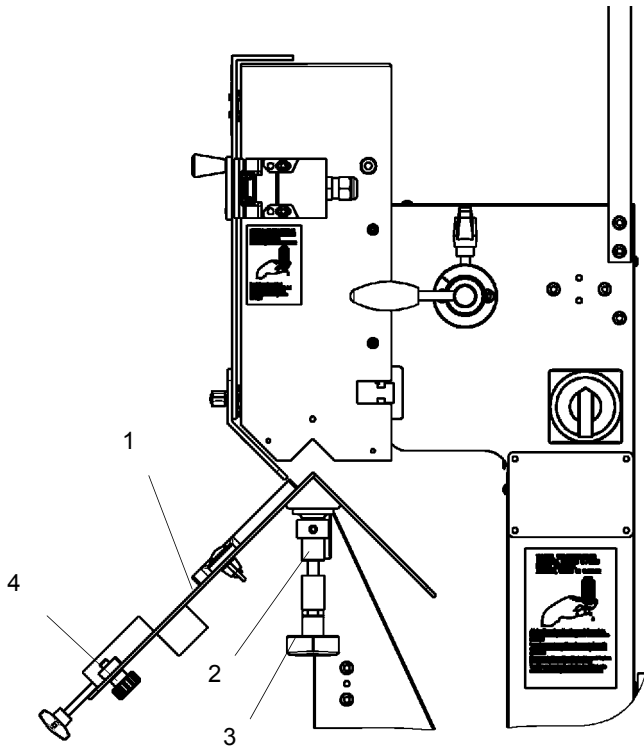
Het motorbeveiligingsrelais slaat bij een overbelasting van de motor aan en schakelt de stroomtoevoer naar de motor uit. Dit wordt weergegeven op het activeringsweergavevenster (2).

- Gele weergave niet zichtbaar: geen activering
  - Gele weergave zichtbaar: activering
- Is het motorbeveiligingsrelais geactiveerd, dan moet u eerst de machine met de AAN/NOODschakelaar uitschakelen. Bepaal dan de oorzaak en verhelp die.
  - Vervolgens moet u de oorzaak vaststellen en de storing verhelpen. Daarna kan het motorbeveiligingsrelais weer scherp worden gesteld door op de Reset-toets -1- te drukken, - Afb. 3.2 -.
- Let er daarbij op** dat alle veiligheidsvoorzieningen van de machine zijn aangebracht en dat er zich geen gereedschap meer in de machine bevindt.

# Opstelling en inbedrijfstelling



Afb. 3.3



Afb. 3.4

### 3.4 Montage hechtblad

#### 3.4.1 Vlakke instelling van de hechtblad voor blokhechting

- Afb. 3.3 -

- Vingerbescherming demonteren.
- Open de voordeuren.
- Hechtblad -1- met het brede deel van de tafel voorzichtig in de machine schuiven, dan met de vlakke houder -4- links en rechts boven de centreerborden -2- plaatsen.
- De hechtblad -1- laten zakken tot zij geheel rust. De driekanthandgrepen -3- links en rechts één voor één lichtjes naar boven drukken en vastdraaien.
- Monteer de vingerbescherming in de positie "**Blocnotehechting**", let daarbij op de markeringen (zie 3.2).
- Sluit de voordeuren.

- Demontage van de hechtblad -1- in omgekeerde volgorde.

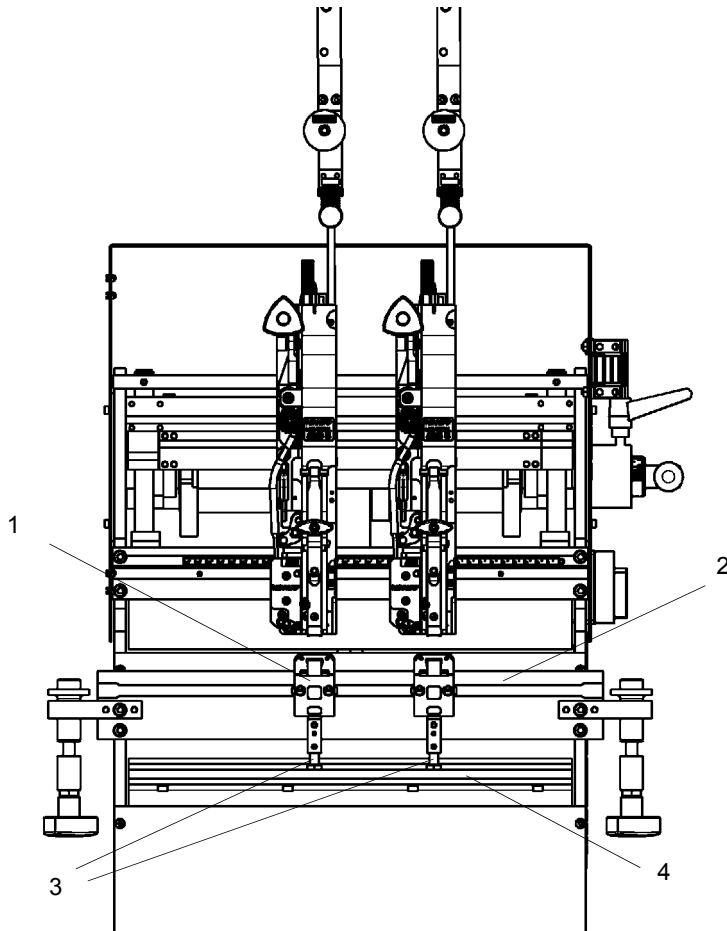
#### 3.4.2 Instellen zadelvorm voor het hechten van brochures

- Afb. 3.4 -

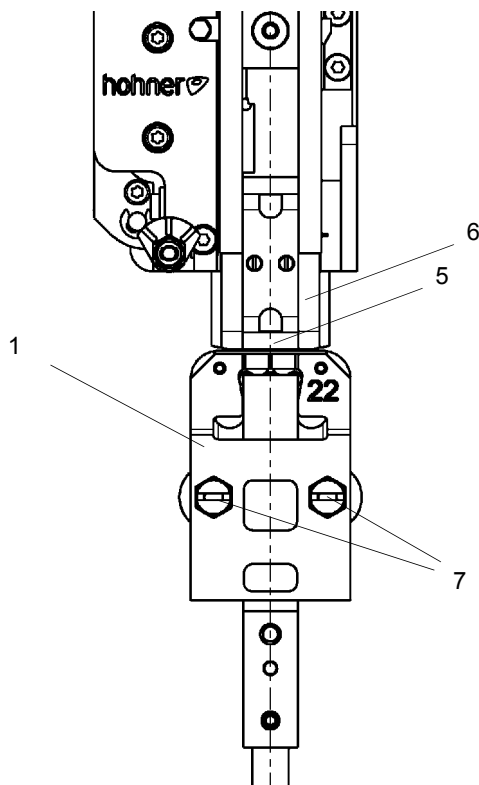
- Vingerbescherming demonteren.
- Open de voordeuren.
- Schuif het hechtblad -1- met het smalle deel voorzichtig in de machine, druk het smalle deel vervolgens 45° omlaag en plaats het hechtblad -1- met de hoek -5- links en rechts op de centreerschijf -2-.
- Laat het hechtblad -1- zakken tot op de centreerschijf. Druk de driekantgrepen -3- links en rechts na elkaar iets omhoog en draai ze vast.
- Monteer de vingerbescherming in de positie "**Zadelhechting**", let daarbij op de markeringen (zie 3.2).
- Sluit de voordeuren.

- Demonteer het hechtblad in omgekeerde volgorde.

# Opstelling en inbedrijfstelling



Afb. 3.5



Afb. 3.6



### 3.5 Montage smalle hechtkop

- Zie de bedieningshandleiding van de hechtkop.

### 3.6 Montage klinkhuis

- Afb. 3.5 -

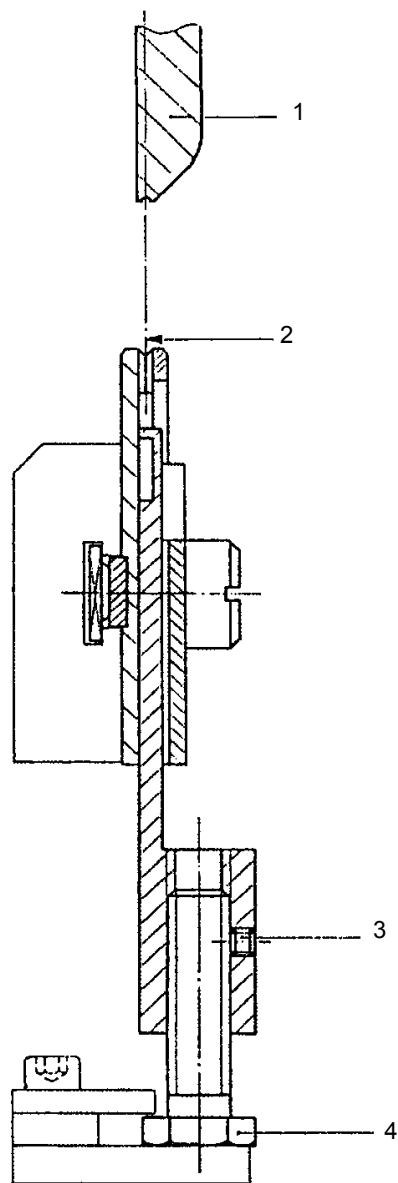
- Vingerbescherming demonteren.
- Open de voordeuren.
- Hang het klinkhuis -1- in de groef van de klinkhuishouder -2-, de zeskantbout -3- in de groef van de aanslagrail -4- en verschuif deze tot onder de betreffende smalle hechtkop.
- Monteer de vingerbescherming in de correcte positie, **let daarbij op** de markeringen (zie 3.2).
- Sluit de voordeuren.

### 3.7 Fijninstelling klinkhuis

- Afb. 3.6 -

- Vingerbescherming demonteren.
- Open de voordeuren.
- Het midden van de drijver -5- en buiger -6- moet precies in het midden van het klinkhuis -1- staan!
- Draai de machine met de hand door, tot de drijver -5- resp. buiger -6- kort voor het klinkhuis -1- staat.
- Stel vervolgens het midden van het klinkhuis -1- in op het midden van de drijver -5-. Draai de klemmoeren -7- vast.
- Monteer de vingerbescherming in de correcte positie, **let daarbij op** de markeringen (zie 3.2).
- Sluit de voordeuren.

# Opstelling en inbedrijfstelling



Afb. 3.7

### 3.8 Druk klanksysteem aanpassen

- Afb. 3.7 -

- Vingerbescherming demonteren.
- Open de voordeuren.
- U kunt de druk verstellen door de draadstift -3- los te draaien.  
Draai de zeskantschroef -4- naar links voor meer druk,  
draai de zeskantschroef naar rechts voor minder druk.
- Draai de draadstift -3- opnieuw vast.

**LET OP**

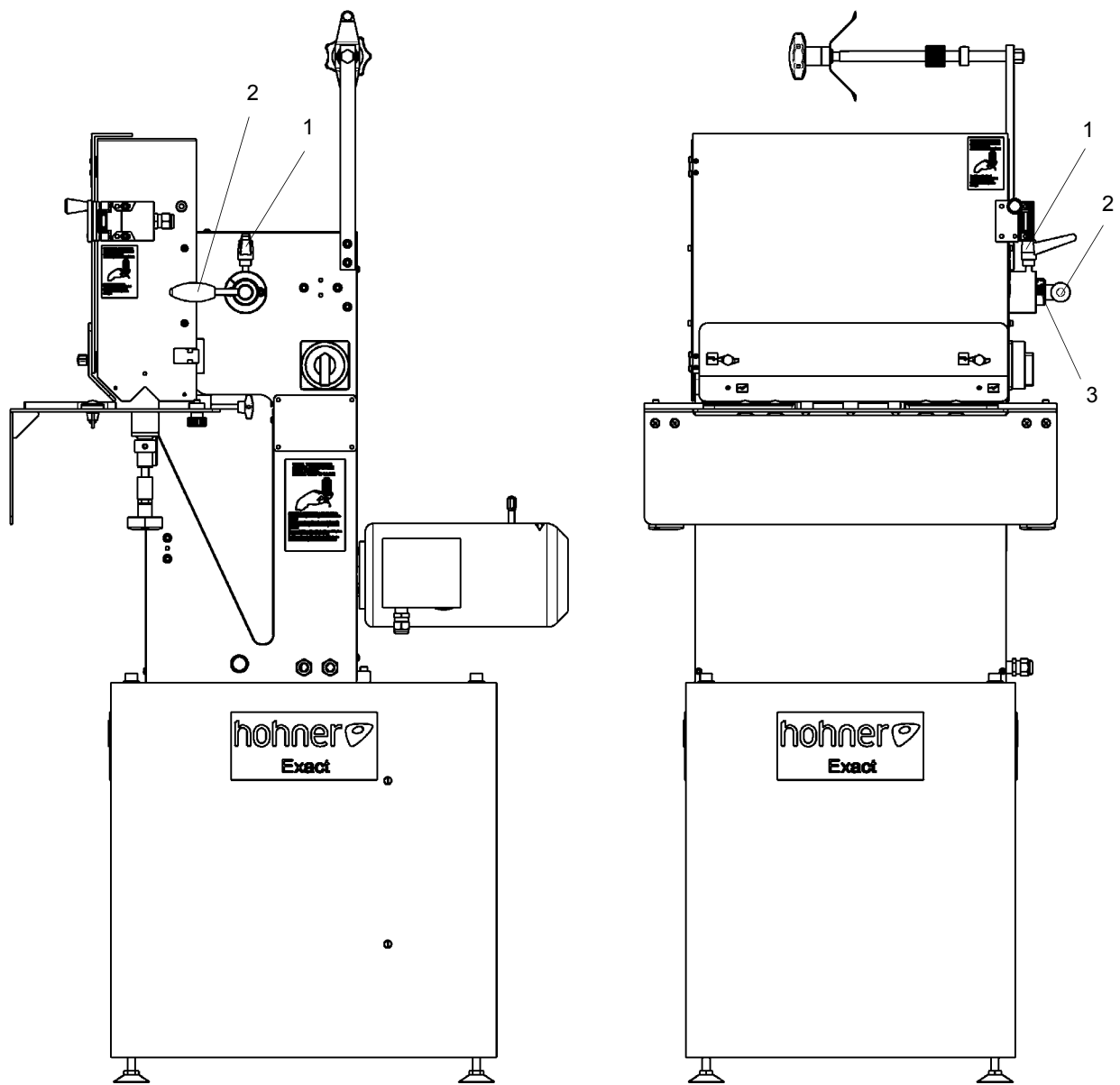
Het midden van de drijver -1- en het klinkhui -2- dienen tegen elkaar te staan.

- Monteer de vingerbescherming in de correcte positie, **let daarbij op** de markeringen (zie 3.2).
- Sluit de voordeuren.

### 3.9 Montage neerhouder en wagen bij hechten van brochures

Zie de bedieningshandleiding van de hechtkop.

# Opstelling en inbedrijfstelling



Afb. 3.8

### 3.10 Instellen hechtdikte

- Afb. 3.8 -

- Draai de klemhendel -1- los en stel met de stelhendel -2- de gewenste hechtdikte met de schaal -3- en de markeringsstreep -4- in.

- Draai de klemhendel -1- vast.



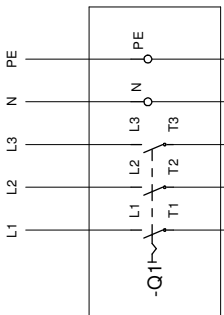
Verwijzing

Bij speciale papiersoorten kan een aanpassing van de instelling noodzakelijk zijn.

#### 4 Aansluitschema's

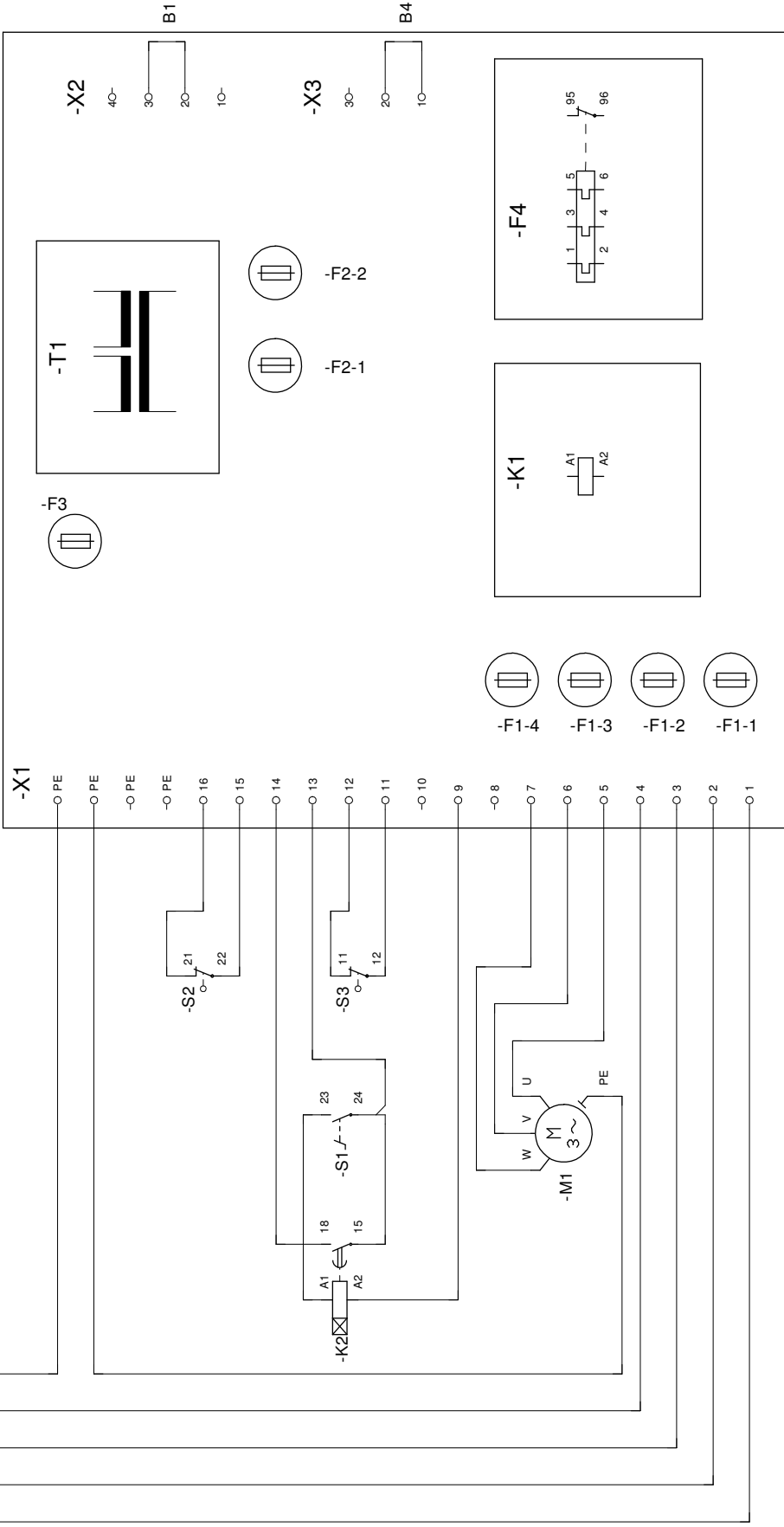
<b>EXACT</b> 400 - 440 V	<b>Nr. 43 40 009</b> 3 Phase AC / Y 50/60 Hz 24V DC	P.1-2
<b>EXACT</b> 110 - 115 V	<b>Nr. 43 40 017</b> 1 Phase AC 50/60 Hz 24V DC	P.1-2
<b>EXACT</b> 230 - 240 V	<b>Nr. 43 40 018</b> 1 Phase AC 50/60 Hz 24V DC	P.1-2
<b>EXACT</b> 400 - 440 V	<b>Nr. 43 40 019</b> 3 Phase AC / Y 50/60 Hz 24V DC	P.1-2
<b>EXACT</b> 200 - 240 V	<b>Nr. 43 40 020</b> 3 Phase AC / $\Delta$ 50/60 Hz 24V DC	P.1-2
<b>EXACT</b> 230 V	<b>Nr. 43 40 022</b> 3 Phase AC / $\Delta$ 50/60 Hz	P.1-3

1 2 3 4 5 6 7 8 9



B1	X2	2 + 3	230V	X
B2	X2	1 + 3	115V	
B3	X2	2 + 4	115V	
B4	X3	1 + 2	Y	X
B5	X3	2 + 3	△	

-A1

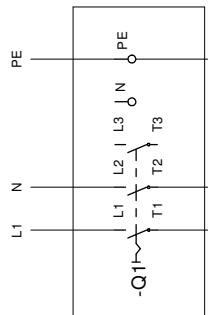


23.07.08	VEK		Maschine / Machine / Machine	EXACT	Zeichnungs-Nr. / Drawing-Nr. / Dessin-No.	43 40 009	Index	b
			Benennung / Title / Dénomination Schaltplan / flow diagrams / schéma des circuits 400-440V 3 Phase AC / Y 50/60Hz 24V DC		Einzeltakt / single clock pulse / impuls.synchr.unique			
Änderung	Name	©Hohner Maschinenbau GmbH						Seite Sheet Page 1

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Bez.	Art.Nr	Bezeichnung	Description	Description	Description			
-A1	4300322	Platine	printed circuit board	platine				
-A1-F1-4	4300268	Sicherung T6,3A Hauptstromkreis	safety fuse T6,3A main current	fusible de sécurité T6,3A circuit principal				
-A1-F1-3	4300268	Sicherung T6,3A Hauptstromkreis	safety fuse T6,3A main current	fusible de sécurité T6,3A circuit principal				
-A1-F1-2	4300268	Sicherung T6,3A Hauptstromkreis	safety fuse T6,3A main current	fusible de sécurité T6,3A circuit principal				
-A1-F1-1	4300268	Sicherung T6,3A Hauptstromkreis	safety fuse T6,3A main current	fusible de sécurité T6,3A circuit principal				
-A1-F2-1		Sicherung T100mA Trafo prim.	safety fuse T100mA transformer prim.	fusible de sécurité T100mA transform. prim				
-A1-F2-2		Sicherung T100mA Trafo prim.	safety fuse T100mA transformer prim.	fusible de sécurité T100mA transform. prim				
-A1-F3		Sicherung T1,0A Trafo sek.	safety fuse T1,0A transformer sec.	fusible de sécurité T1,0A transformateur sec.				
-A1-F4	4300571	Motorschutzrelais	overload relay	relais de surchargé				
-K1		Schütz	control circuit	contacteur				
-K2	4300394	Wischrelais	wiping contact relay	fonction de passage				
-M1	4200135	Motor	motor	moteur				
-Q1	4300770	Hauptschalter	main switch	interrupteur principal				
-S1	4300068	Fußschalter	pedal switch	commande par pédale				
-S2	4300271	Endschalter	stop switch	déclenchem. fin du course				
-S3	4300004	Sicherheitsschalter	safety switch	interrupteur fin de course				
-T1		Trafo	transformer	transformateur				
-X1		Klemmleiste	connector block	réglette de bornes				
-X2		Klemmleiste - Trafo	connector block - trafo	réglette de bornes - transformateur				
-X3		Klemmleiste - Y / Δ	connector block - Y / Δ	réglette de bornes - Y / Δ				

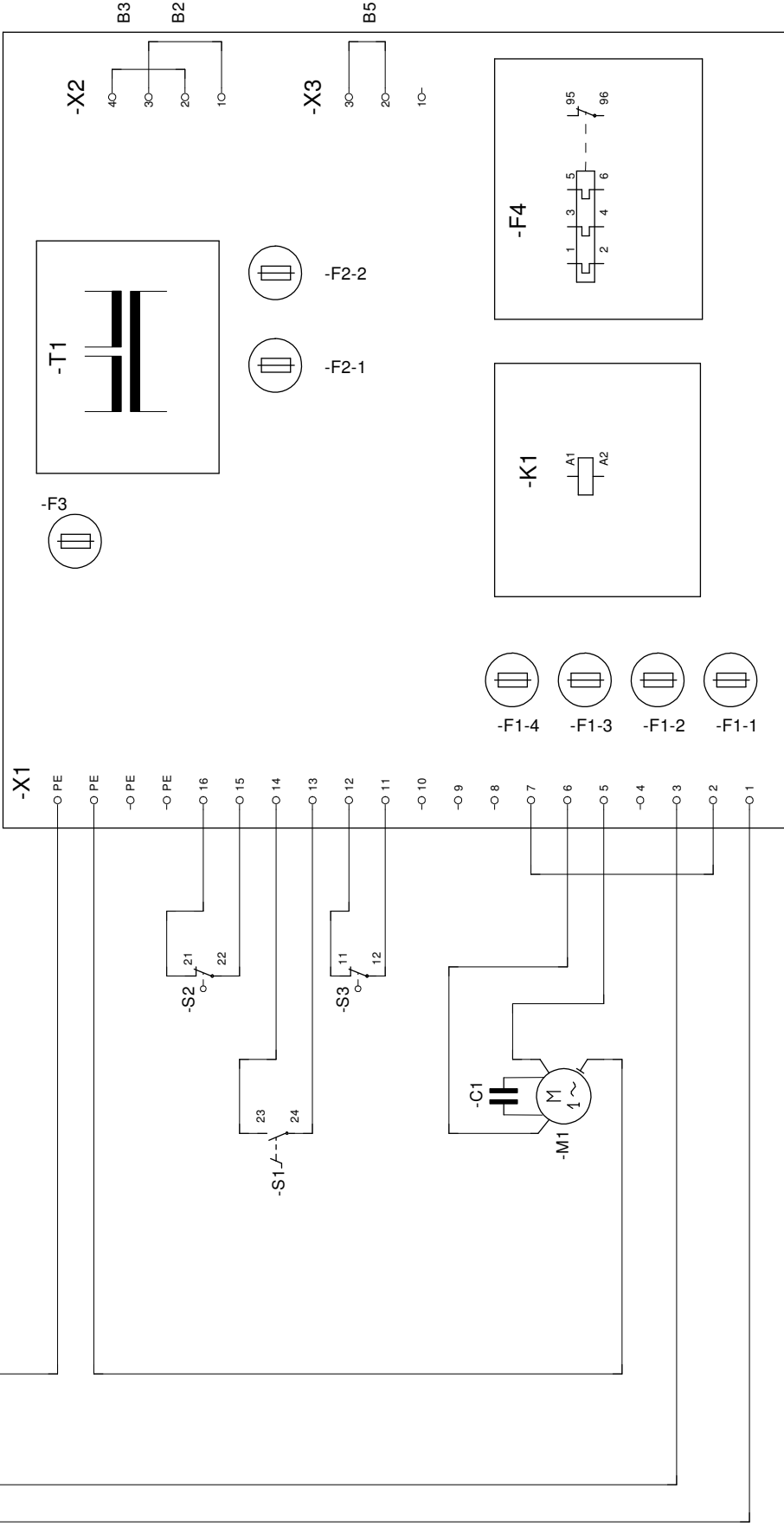


1 2 3 4 5 6 7 8 9



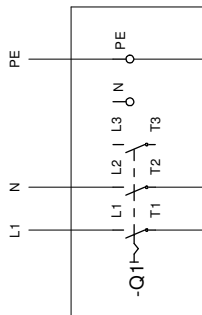
B1	X2	2 + 3	230V
B2	X2	1 + 3	115V
B3	X2	2 + 4	115V
B4	X3	1 + 2	Y
B5	X3	2 + 3	△

-A1



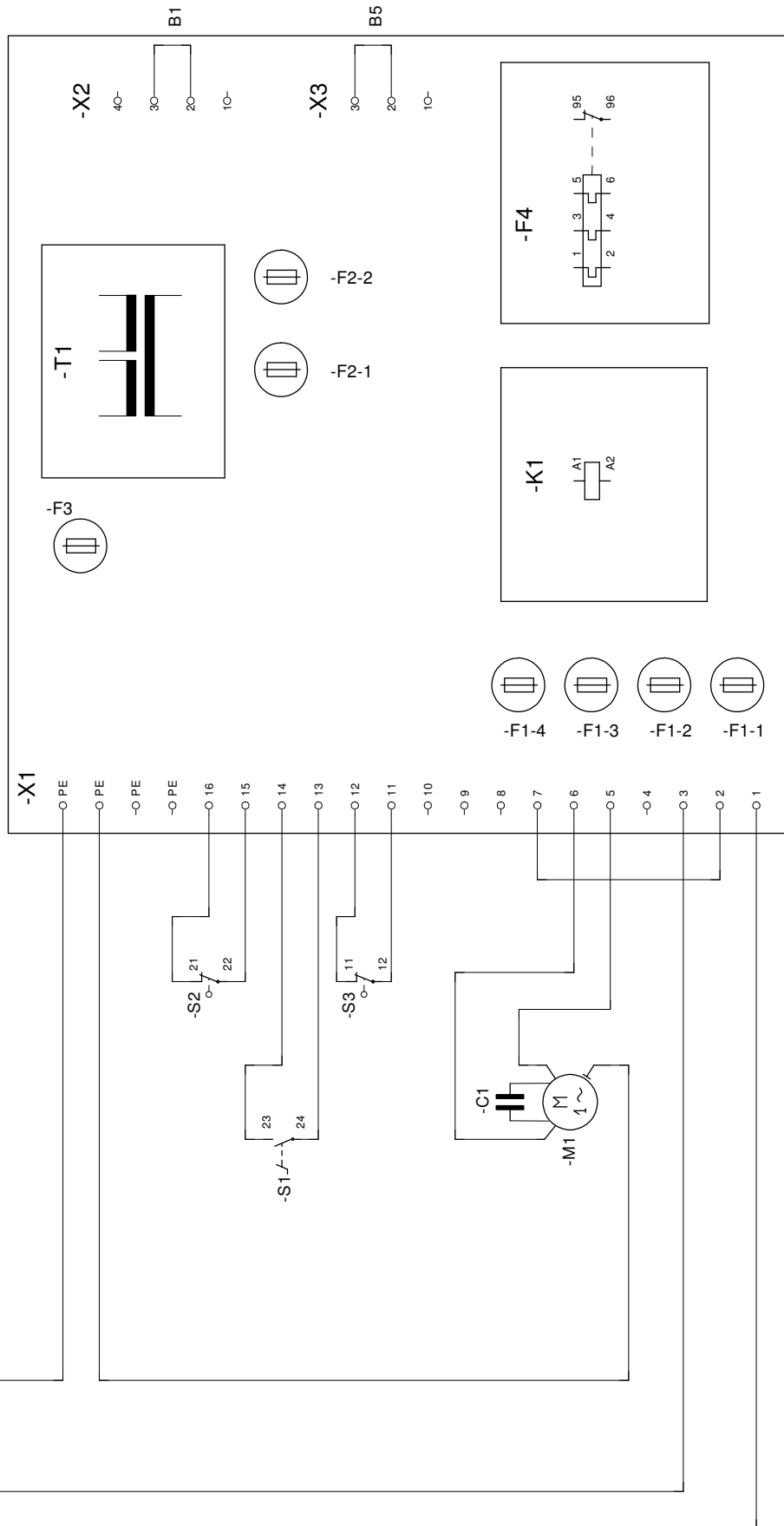


1 2 3 4 5 6 7 8 9



B1	X2	2 + 3	230V	X
B2	X2	1 + 3	115V	
B3	X2	2 + 4	115V	
B4	X3	1 + 2	Y	
B5	X3	2 + 3	△	X

-A1



23.07.08 VEK



Maschine / Machine / Machine

EXACT

Zeichnungs-Nr. / Drawing-Nr. / Dessin-No.

43 40 018

Index

b

Benennung / Title / Dénomination  
 Schaltplan / flow diagrams / schéma des circuits  
 230-240V 1 Phase AC 50/60Hz 24V DC

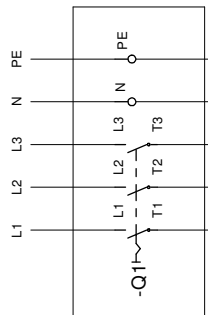
Änderung Name ©Hohner Maschinenbau GmbH

Seite  
 Sheet  
 Page

1

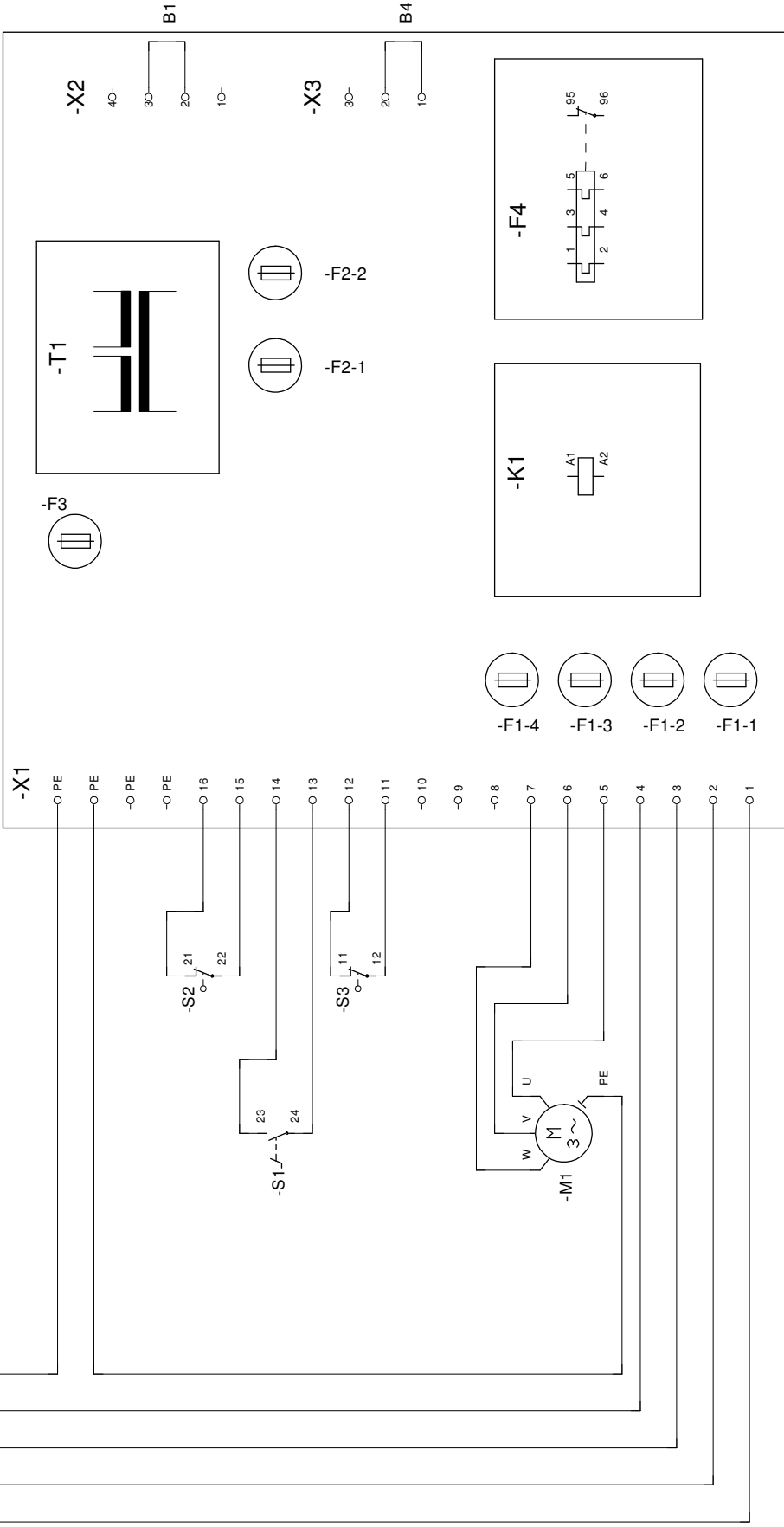
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Bez.	Art.Nr	Bezeichnung	Description	Description	Description	Description		
-A1	4300322	Platine	printed circuit board			platine		
-A1-F1-4	4300279	Sicherung T10A Hauptstromkreis	safety fuse T10A main current			fusible de sécurité T10A circuit principal		
-A1-F1-3	4300279	Sicherung T10A Hauptstromkreis	safety fuse T10A main current			fusible de sécurité T10A circuit principal		
-A1-F1-2	4300279	Sicherung T10A Hauptstromkreis	safety fuse T10A main current			fusible de sécurité T10A circuit principal		
-A1-F1-1	4300279	Sicherung T10A Hauptstromkreis	safety fuse T10A main current			fusible de sécurité T10A circuit principal		
-A1-F2-1		Sicherung T100mA Trafo prim.	safety fuse T100mA transformer prim.			fusible de sécurité T100mA transform. prim		
-A1-F2-2		Sicherung T100mA Trafo prim.	safety fuse T100mA transformer prim.			fusible de sécurité T100mA transform. prim		
-A1-F3		Sicherung T1,0A Trafo sek.	safety fuse T1,0A transformer sec.			fusible de sécurité T1,0A transformateur sec.		
-A1-F4	4300572	Motorschutzrelais	overload relay			relais de surchargé		
-K1		Schütz	control circuit			contacteur		
-M1	4200136	Motor	motor			moteur		
-Q1	4300770	Hauptschalter	main switch			interrupteur principal		
-S1	4300068	Fußschalter	pedal switch			commande par pédale		
-S2	4300271	Endschalter	stop switch			déclenchem. fin du course		
-S3	4300004	Sicherheitsschalter	safety switch			interrupteur fin de course		
-T1		Trafo	transformer			transformateur		
-X1		Klemmleiste	connector block			réglette de bornes		
-X2		Klemmleiste - Trafo	connector block - trafo			réglette de bornes - transformateur		
-X3		Klemmleiste - Y / Δ	connector block - Y / Δ			réglette de bornes - Y / Δ		


1 2 3 4 5 6 7 8 9




B1	X2	2 + 3	230V	X
B2	X2	1 + 3	115V	
B3	X2	2 + 4	115V	
B4	X3	1 + 2	Y	X
B5	X3	2 + 3	△	

-A1

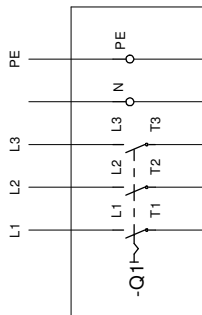


23.07.08	VEK		Maschine / Machine / Machine	EXACT	Zeichnungs-Nr. / Drawing-Nr. / Dessin-No.	43 40 019	Index	b
			Benennung / Title / Dénomination Schaltplan / flow diagrams / schéma des circuits 400-440V 3 Phase AC / Y 50/60Hz 24V DC					
Änderung	Name	©Hohner Maschinenbau GmbH						Seite Sheet Page 1

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Bez.	Art.Nr	Bezeichnung	Description	Description	Description	Description	Description	Description
-A1	4300322	Platine	printed circuit board	platine				
-A1-F1-4	4300268	Sicherung T6,3A Hauptstromkreis	safety fuse T6,3A main current	fusible de sécurité T6,3A circuit principal				
-A1-F1-3	4300268	Sicherung T6,3A Hauptstromkreis	safety fuse T6,3A main current	fusible de sécurité T6,3A circuit principal				
-A1-F1-2	4300268	Sicherung T6,3A Hauptstromkreis	safety fuse T6,3A main current	fusible de sécurité T6,3A circuit principal				
-A1-F1-1	4300268	Sicherung T6,3A Hauptstromkreis	safety fuse T6,3A main current	fusible de sécurité T6,3A circuit principal				
-A1-F2-1		Sicherung T100mA Trafo prim.	safety fuse T100mA transformer prim.	fusible de sécurité T100mA transform. prim				
-A1-F2-2		Sicherung T100mA Trafo prim.	safety fuse T100mA transformer prim.	fusible de sécurité T100mA transform. prim				
-A1-F3		Sicherung T1,0A Trafo sek.	safety fuse T1,0A transformer sec.	fusible de sécurité T1,0A transformateur sec.				
-A1-F4	4300571	Motorschutzrelais	overload relay	relais de surchargé				
-K1		Schütz	control circuit	contacteur				
-M1	4200135	Motor	motor	moteur				
-Q1	4300770	Hauptschalter	main switch	interrupteur principal				
-S1	4300068	Fußschalter	pedal switch	commande par pédale				
-S2	4300271	Endschalter	stop switch	déclenchem. fin du course				
-S3	4300004	Sicherheitsschalter	safety switch	interrupteur fin de course				
-T1		Trafo	transformer	transformateur				
-X1		Klemmleiste	connector block	réglette de bornes				
-X2		Klemmleiste - Trafo	connector block - trafo	réglette de bornes - transformateur				
-X3		Klemmleiste - Y / Δ	connector block - Y / Δ	réglette de bornes - Y / Δ				

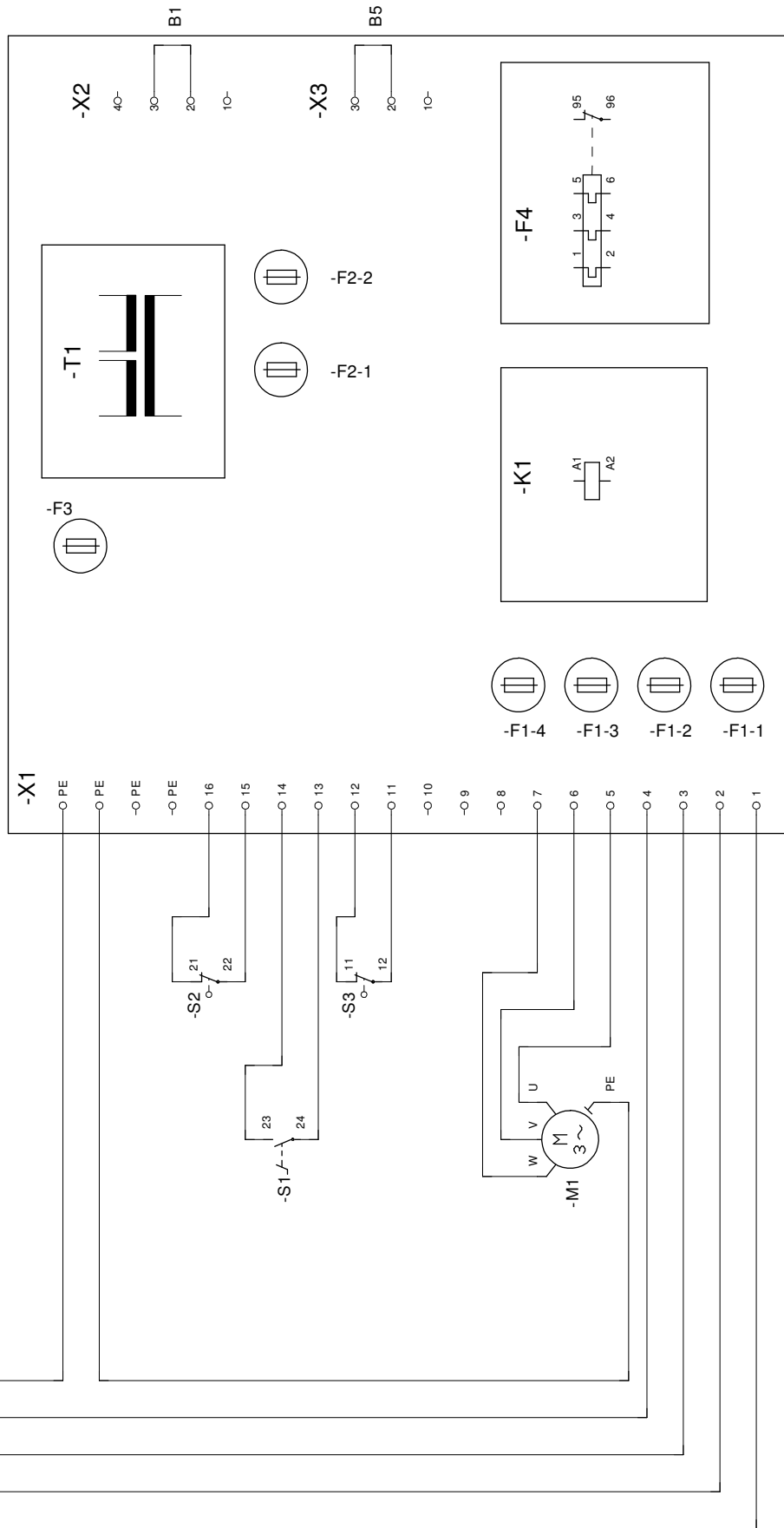
23.07.08	VEK	 Maschine / Machine / Machine <b>EXACT</b>	Zeichnungs-Nr. / Drawing-Nr. / Dessin-No.	Index
			43 40 019	b
Benennung / Title / Dénomination Ersatzteilleiste / spare parts list / liste des pièces de rechange				
Änderung	Name	©Hohner Maschinenbau GmbH		Seite Sheet Page <b>2</b>

1 2 3 4 5 6 7 8 9



B1	X2	2 + 3	230V	X
B2	X2	1 + 3	115V	
B3	X2	2 + 4	115V	
B4	X3	1 + 2	Y	
B5	X3	2 + 3	△	X

-A1



23.07.08 VEK



Maschine / Machine / Machine

EXACT

Zeichnungs-Nr. / Drawing-Nr. / Dessin-No.

43 40 020

Index

b

Benennung / Title / Dénomination  
 Schaltplan / flow diagrams / schéma des circuits  
 200-240V 3 Phase AC / 50/60Hz 24V DC

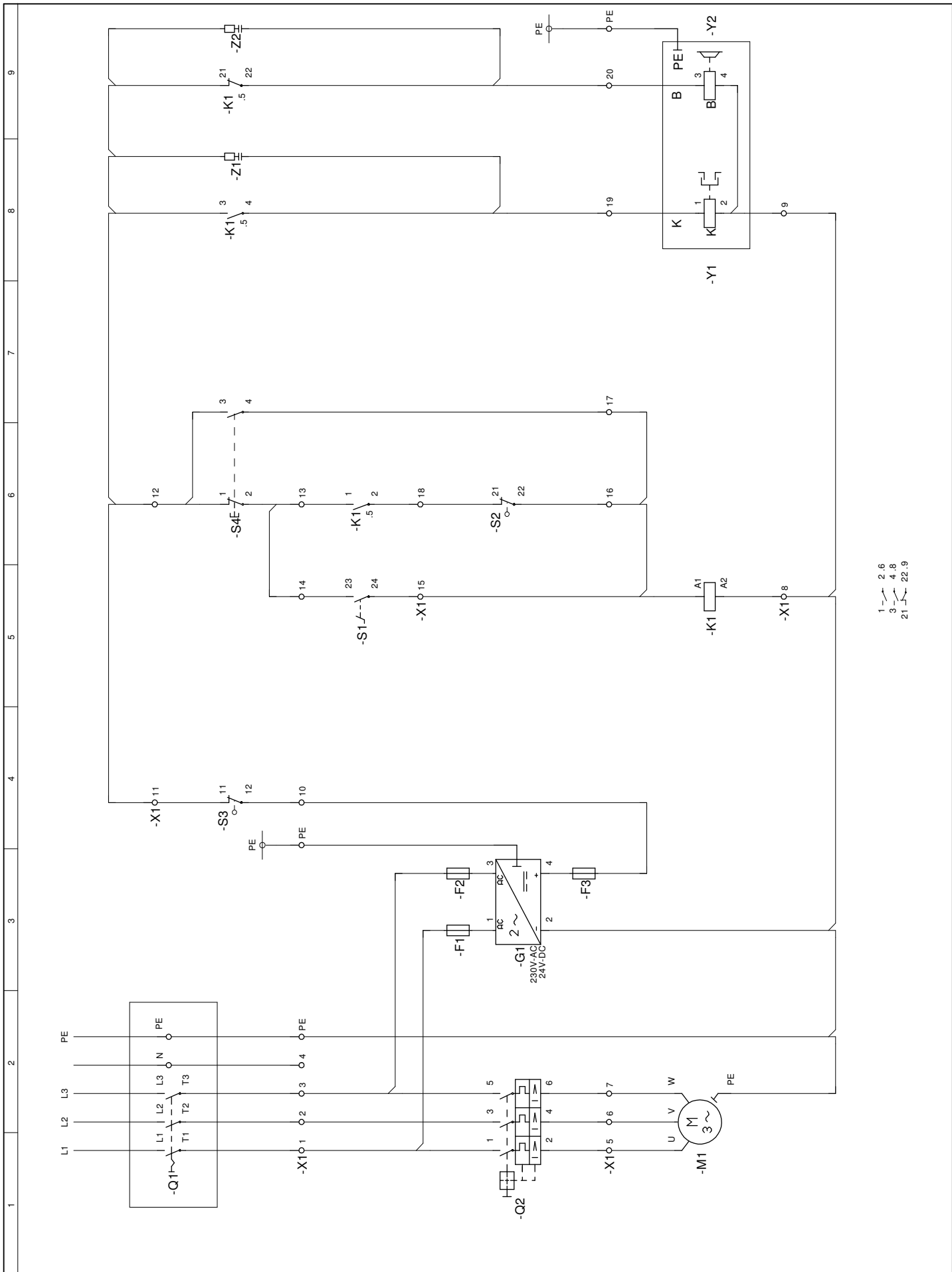
Änderung Name ©Hohner Maschinenbau GmbH

Seite  
Sheet  
Page

1

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Bez.	Art.Nr	Bezeichnung	Description	Description	Description			
-A1	4300322	Platine	printed circuit board	platine				
-A1-F1-4	4300268	Sicherung T6,3A Hauptstromkreis	safety fuse T6,3A main current	fusible de sécurité T6,3A circuit principal				
-A1-F1-3	4300268	Sicherung T6,3A Hauptstromkreis	safety fuse T6,3A main current	fusible de sécurité T6,3A circuit principal				
-A1-F1-2	4300268	Sicherung T6,3A Hauptstromkreis	safety fuse T6,3A main current	fusible de sécurité T6,3A circuit principal				
-A1-F1-1	4300268	Sicherung T6,3A Hauptstromkreis	safety fuse T6,3A main current	fusible de sécurité T6,3A circuit principal				
-A1-F2-1		Sicherung T100mA Trafo prim.	safety fuse T100mA transformer prim.	fusible de sécurité T100mA transform. prim				
-A1-F2-2		Sicherung T100mA Trafo prim.	safety fuse T100mA transformer prim.	fusible de sécurité T100mA transform. prim				
-A1-F3		Sicherung T1,0A Trafo sek.	safety fuse T1,0A transformer sec.	fusible de sécurité T1,0A transformateur sec.				
-A1-F4	4300571	Motorschutzrelais	overload relay	relais de surchargé				
-K1		Schütz	control circuit	contacteur				
-M1	4200135	Motor	motor	moteur				
-Q1	4300770	Hauptschalter	main switch	interrupteur principal				
-S1	4300068	Fußschalter	pedal switch	commande par pédale				
-S2	4300271	Endschalter	stop switch	déclenchem. fin du course				
-S3	4300004	Sicherheitsschalter	safety switch	interrupteur fin de course				
-T1		Trafo	transformer	transformateur				
-X1		Klemmleiste	connector block	réglette de bornes				
-X2		Klemmleiste - Trafo	connector block - trafo	réglette de bornes - transformateur				
-X3		Klemmleiste - Y / △	connector block - Y / △	réglette de bornes - Y / △				





21.05.08	VEK	<b>hohner</b>	Maschine / Machine / Machine Exact Hohner USA	Zeichnungs-Nr. / Drawing-Nr. / Dessin-No. <b>43 40 022</b>	Index <b>C</b>
Benennung / Title / Dénomination Schaltplan / flow diagrams / schéma des circuits 230V 3 Phase AC / $\Delta$ 50 / 60 Hz					
Änderung	Name	©Hohner Maschinenbau GmbH			Seite Sheet Page <b>1</b>



